

NOTE PER L'INSEGNANTE

ATTIVITÀ 3C. Tradizioni del mondo: gioco di abbinamento e tabù

In questa attività, gli studenti...

- Scopriranno diverse tradizioni culturali.
- Esploreranno le sfide che possono sorgere quando la comunicazione interessa tradizioni che non ci sono familiari.
- Esploreranno le sfide che possono sorgere quando si cerca di comunicare ma mancano alcune parole.
- Discuteranno dell'impatto delle differenze culturali sulla comunicazione.

TEMPO
STIMATO

40 MIN

Come usare questi materiali

- | | | |
|---------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| FASE 1 | <ul style="list-style-type: none"> · <u>Introduzione all'argomento - Gioco di abbinamento</u>: Come classe, abbinare le descrizioni di ogni tradizione con i nomi, il/i paese/i di origine e le immagini corrispondenti. Leggete le descrizioni ad alta voce e aiutate gli studenti ad abbinarle con gli altri elementi... Potreste proiettare il foglio perché tutti lo vedano (cosa consigliata in modo da consentire a tutti gli studenti di vedere le immagini a colori) oppure date a ogni studente un foglio stampato dove può collegare i punti per conto suo. Una volta che una tradizione è stata abbinata, date agli studenti la possibilità di parlare di ciò che sanno su di essa in base alla loro esperienza personale. | 10' |
| FASE 2 | <ul style="list-style-type: none"> · <u>Giocare a Tabù</u>: lo studente A usa le schede come suggerimenti per permettere allo studente B di indovinare la tradizione riportata nella scheda. Lo studente B non può vedere la scheda. Allo studente A è vietato usare alcune parole chiave che sono elencate come proibite sulla scheda. Lo studente C funge da arbitro, guardando sopra la spalla dello studente A per segnalare quando viene usata una parola proibita. Gli studenti fanno a turno il lettore (ruolo A), l'indovino (ruolo B) e l'arbitro (ruolo C). In nessun caso è permesso dire l'origine della tradizione. Al termine dell'attività, distribuite il foglio con le descrizioni ai vostri studenti. | 15' |
| FASE 3 | <ul style="list-style-type: none"> · <u>Discussione di gruppo</u>: fare il debriefing parlando delle sfide di comunicare quando non si ha familiarità con la tradizione o non si possono usare concetti/parole centrali come riferimento. Cosa è stato difficile? Perché? Quali strategie ha usato lo studente A per permettere allo studente B di capire? Discutere il proprio contesto. Chiedete agli studenti: Come tradurreste i nomi di queste tradizioni per qualcuno del vostro paese che conosce poco o nulla di esse? Una traduzione parola per parola avrebbe senso? Quali delle strategie usate dallo studente A funzionerebbero? Quali altre strategie si potrebbero usare per trovare una soluzione comprensibile ma concisa? | 15' |

Suggerimenti sul tempo di preparazione

- Leggete le descrizioni delle tradizioni fornite.
- Preparatevi per proiettare la tabella di corrispondenza in classe.
- Stampate e ritagliate tante serie di schede quanti sono i gruppi per la fase 2.
- Leggete il Capitolo 2 del manuale *Inclusione, Diversità e Comunicazione tra Culture* (<https://pagines.uab.cat/eylbid/en/content/teachers-book>) per alcune informazioni di base supplementari sulle culture.
- Leggete il Capitolo 3 del manuale *Inclusione, Diversità e Comunicazione tra Culture* (<https://pagines.uab.cat/eylbid/en/content/teachers-book>) per alcune informazioni di base supplementari sulla traduzione da una cultura all'altra.

Variazioni

- Potete fare il gioco Tabù in gruppo. Dividete la classe in due squadre e fate in modo che gli studenti siano a turno il lettore e facciano indovinare alla loro squadra la tradizione che stanno vedendo sulla scheda.
- Potreste valutare di assegnare agli studenti dei compiti a casa prima di fare questi giochi: possono fare ricerche su ognuna delle 10 tradizioni su Wikipedia rispondendo a domande per ognuna di esse come: dove si svolge? Quando si svolge? Cosa accade?
- Potreste

3C. Tradizioni del mondo: gioco di abbinamento e tabù



• Eid al-Fitr •

• Spagna



• Schultüte •

• Germania, Austria

• Guérewol •

• USA



• Thanksgiving •

• Turchia

• Festa di primavera •

• Russia, Ucraina, Bielorussia

• Giorno dei Morti •

• Giappone



• Hanami •

• Niger

• Diwali •

• Cina



• Tió de Nadal •

• India

• Maslenica •

• Messico



Descrizioni

Immagine	Nome	Paese	Famiglia linguistica
	Tió de Nadal	Spagna	Tradizione natalizia catalana durante la quale si dipinge un volto su un ceppo di legno e lo si copre con un cappello e una coperta. I bambini lo colpiscono con un bastone cantando una canzone per fargli defecare piccoli regali.
	Festa di Primavera	Cina	Festa che celebra l'inizio del nuovo anno del calendario cinese, durante la quale le famiglie si riuniscono ogni anno per consumare un banchetto. Le strade sono adornate con lanterne e buste. Le danze del drago e del leone e spettacoli pirotecnici allietano le celebrazioni.
	Diwali	India	Festa Indù delle luci. Simboleggia la vittoria spirituale della luce sull'oscurità. Si usa decorare le case con lampade a olio e candele, organizzare spettacoli pirotecnici e scambiarsi regali e dolci.
	Giorno dei Morti	Messico	Una celebrazione messicana durante la quale famiglie e amici si riuniscono per ricordare i defunti. Si costruiscono altari utilizzando teschi e fiori colorati per onorare i defunti. Si visitano anche le tombe portando ai defunti in dono i loro cibi e bevande preferiti.
	Schultüte	Germania, Austria	Un contenitore decorato di forma conica fatto di carta e riempito di giocattoli, cioccolato, caramelle e materiale per la scuola. I bambini lo ricevono il primo giorno di scuola per tranquillizzarli.
	Thanksgiving	USA	In origine era la festa della mietitura e ora, negli Stati Uniti, è una giornata il cui momento principale è la cena a base di tacchino, patate, mais, fagiolini verdi, salsa di cranberry e torta di zucca. In molte città vengono organizzate delle parate.
	Maslenica	Russia, Ucraina, Bielorussia	Una festa religiosa e tradizionale dei popoli slavi orientali che comprende celebrazioni all'aperto durante le quali si indossano costumi tradizionali. Il suo simbolo è lo spaventapasseri. Durante questa festa sono popolari le gite in slitta e si mangiano frittelle dolci.
	Hanami	Giappone	Festa all'aperto celebrata all'ombra dei ciliegi in fiore in Giappone. La fioritura dura solo una o due settimane. Migliaia di persone affollano i parchi partecipando a feste che vanno avanti fino a notte tarda.
	Eid al-Fitr	Turchia	Una festività religiosa islamica che celebra la fine del periodo di digiuno del Ramadan. Inizia con una particolare preghiera detta in un campo aperto o in una sala grande. Questa festività ha luogo nel decimo mese del calendario lunare islamico, quando compare la luna nuova.
	Guérewol	Niger	Un rituale di corteggiamento annuale in Niger durante il quale uomini vestiti e trucati in maniera elaborata ballano e cantano di fronte a donne nubili. I canti di gruppi sono accompagnati dal battere delle mani, dei piedi e da campanelle.

Schede per tabù



Eid al-Fitr

Parole proibite:

Digiuno - Ramadan - Preghiera - Calendario lunare - Musulmani - Tramonto - Luna

Tió de Nadal

Parole proibite:

Bastone - Regalo - Natale - Canzone - Cacca - Legno - Colpire

Guérewol

Parole proibite:

Corteggiamento - Uomini - Donne in età da marito - Danza - Canto - Trucco - Vestiti ornamentali

Thanksgiving

Parole proibite:

Cena - Tacchino - Parate - Zucca - Raccolto - Patate - Mirtillo rosso

Hanami

Parole proibite:

All'aperto - Ciliegio - Albero - Fioritura - Parco - Festa - Notte

Festa di Primavera

Parole proibite:

Capodanno - Rosso - Fuochi d'artificio - Cena - Leone - Drago - Lanterna

Giorno dei Morti

Forbidden words:

Morto - Calavera - Colore - Altare - Lutto - Fiori - Onore

Maslenica

Forbidden words:

Abiti tradizionali - Spaventapasseri - Pancake - Crespelle - Slitta - Popolare - All'aperto

Schultüte

Parole proibite:

Cono - Carta - Scuola - Cioccolato - Caramelle - Giocattoli - Ansia

Diwali

Parole proibite:

Luci - Candele - Lampade a olio - Dolci - Regali - Fuochi d'artificio - Buio